



**OPERATORS MANUAL / BETRIEBSANLEITUNG /
BRUGER MANUAL / MANUEL DE L'OPÉRATEUR**

TBR 1200





OPERATOR'S MANUAL - Translation

3



BETRIEBSANLEITUNG - Übersetzung

17



BRUGERMANUAL - Original

32



MANUEL DE L'OPÉRATEUR – Traduction

49



OPERATOR'S MANUAL (GB)

- Translation

AHCON TBR 1200

Manufacturer Information

Item No. AHCON TBR 1200 - 150 03 100

Type: AHCON TBR 1200 DUPLEX Safety Inflation Cage

Intended for safe inflation of car, truck and commercial vehicle tires with or without overpressure.

The TBR 1200 is considered a safety component.

The maximum permissible tire size (volume) associated with the maximum permissible tire air pressure is:

Max. 2250 liters x bar

That is, at a maximum of 12.0 bar, the maximum permissible tire air volume is 187.5 liters
($187.5 \times 12.0 = 2250$ liters x bar).

Max. Tire width: 620 mm.

Max. Tire diameter: 1370 mm.

Field of application: Intended for use as a stand-alone Safety Inflation Cage.
Possible to use together with AHCON's inflation computers:

PCI 900/12 bar - PCI 1200/12 bar

Manufacturer: **FLEX1ONE A/S**
Ladelundvej 37-39 DK
- 6650 Brørup
+45 76152150
Email: ahcon@ahcon.dk

Distributor:



WARNINGS!

Safety Precautions

AHCON TBR1200 may only be used by properly trained and qualified personnel.

AHCON TBR1200 may only be used to inflate truck tires and tires for agricultural and industrial machinery. **Max. inflation pressure: 12 bar.**

Tire service should only be provided by qualified personnel.

AHCON disclaims any liability for faults that have occurred as a result of working procedures that deviate from AHCON's and/or the tire or rim manufacturer's recommendations.

The pressure specifications of the tire manufacturer are to be observed.

Before filling, the tires and rims must be checked for damage and foreign parts. Damaged tires and rims must not be used.

Before each use of the safety cage this is to be checked for damage.

If significant damage is found, the cage must be replaced or eventually be repaired by a professional competent person or company.

Contact AHCON or your dealer for advice and guidance.

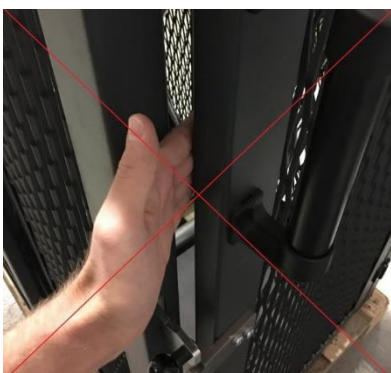
Risk Assessment and Labelling



Do not remove any of the pictograms and warning labels fitted by the manufacturer! Removal of these labels voids the manufacturer's responsibility and liability.

Wear approved hearing protection (EN 352-1), when using the AHCON TBR 1200.

Be aware of the **crush hazard when closing front, rear and sliding doors!**



Safety and PPE

Safety clothing, protective shoes and protective gloves are to be worn.

Due to the possibility of a tire burst, there is a **risk of flying parts and a blast trauma**.

Therefore, the following PPE must be worn: **Eye and ear protection**

The machine is designed in such a way that the user cannot be harmed or injured during normal use of the machine if the operating instructions are followed.

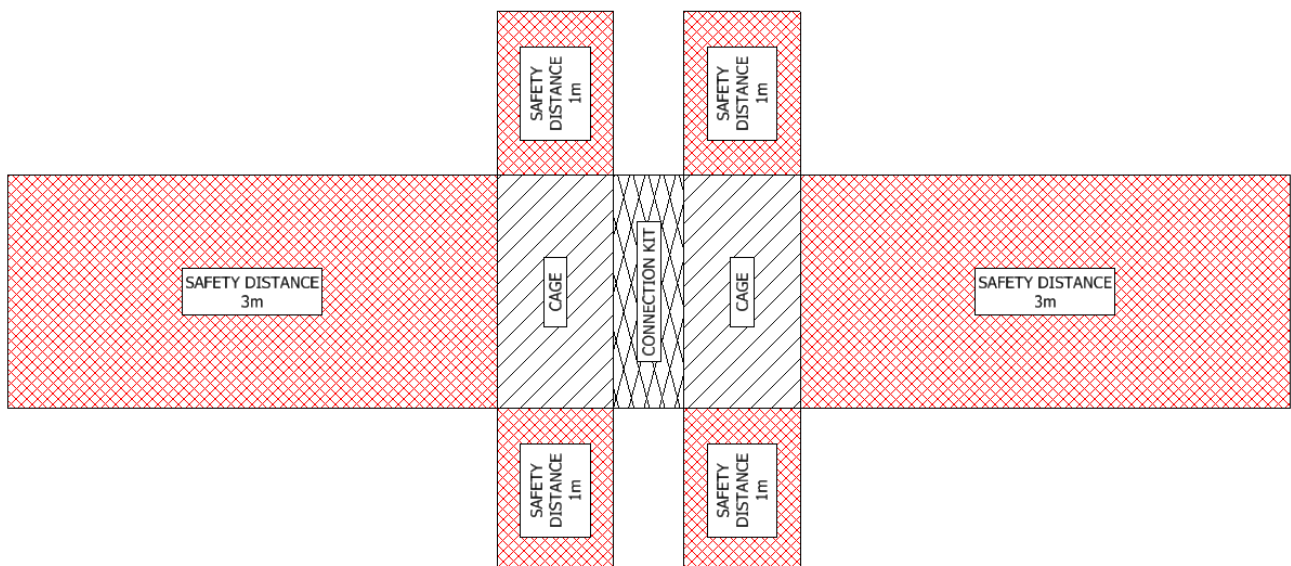
Safety distance

IMPORTANT!

In the case of sudden failure of the tire during the filling process, a risk from the effects of the pressure wave on the body or on loose objects can not be ruled out. For this reason, after the start of the filling sequence, a safety distance must be maintained.

This is during the automatic or manual filling process at least:

- At the cage sides: 3 meters.**
- At front and back: 1 meter.**





within the
there may



Furthermore,
marked area
not be any;

objects which
pressure wave

can be caught and thrown out by the
or

- machines, inventory and building parts which can act as a pressure wave barrier wall, so that the pressure wave is not distributed easily and freely in all directions.

Safety layout

When assembled, TBR1200 is equipped with safety switches in the doors. It is therefore not possible to use the cage to inflate a tire (above ~ 1 bar), if the doors are not closed.

Duplex: Two layers of protective stretch-metal that break and distribute the pressure wave and protect against larger tire-fragments in case of a tire-burst.

Nonetheless, the user has to wear eye- and hearing protection.

Additional safety equipment



Emergency emptying system with 10 meter cable.

Activate the emergency emptying system if tire deformation during inflation is observed.

See the equipment list on page 14.

Warranty Terms

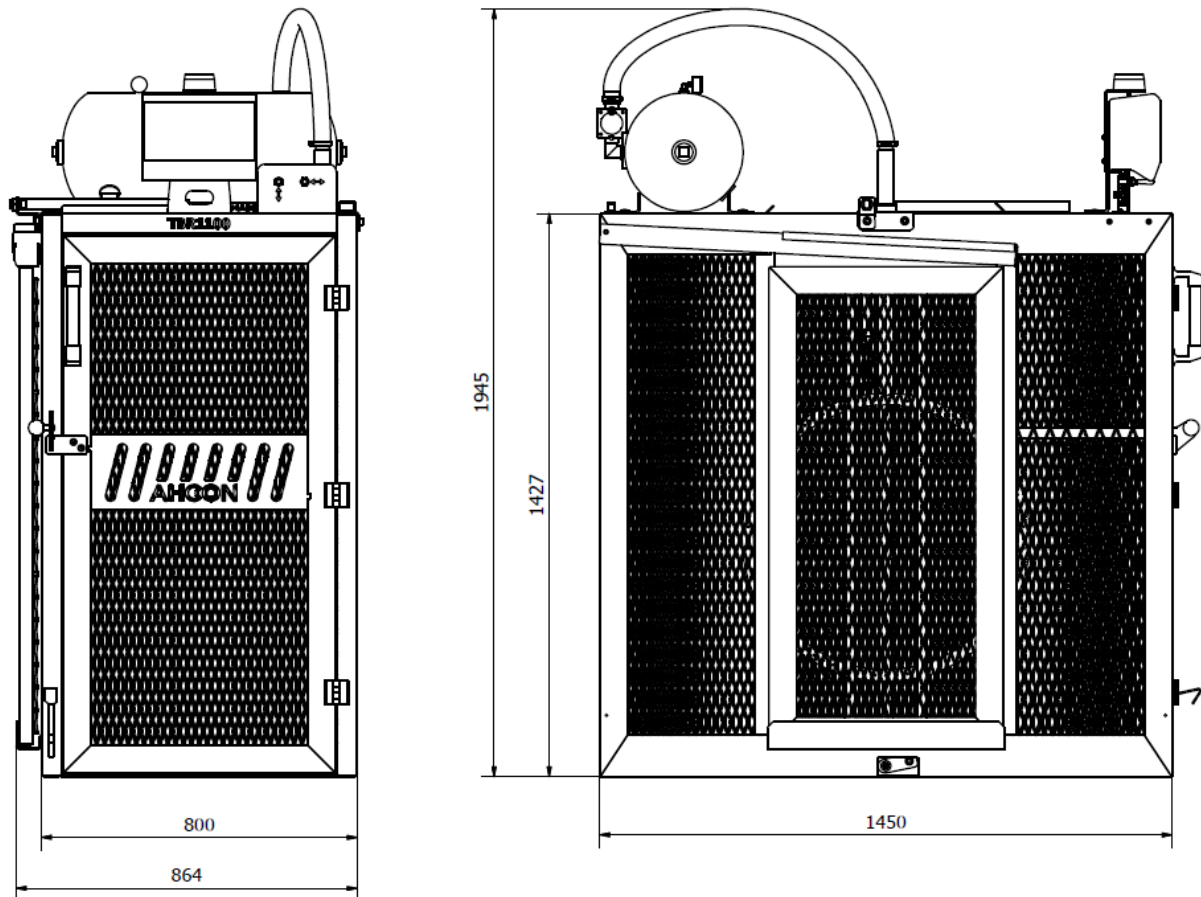
AHCON guarantees that the product meets the specifications at the delivery time and that it will not suffer from any material and manufacturing faults for a period of 12 months after being invoiced to the end-user.

The warranty does not extend to components and parts associated with ordinary wear and tear.

AHCON disclaims any responsibility for injuries sustained as a result of inadvertent or negligent use, incorrect installation, etc.

Products and machine parts sent to AHCON for repairs and replacement must be shipped carriage paid.

Dimensions and Weight



Shipping Dimensions

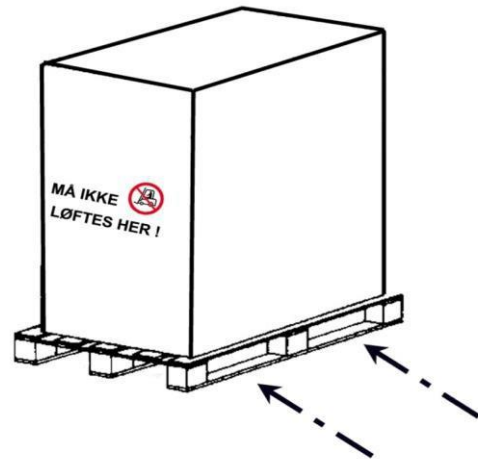
TBR 1200

	Weight Nt.	Weight Br.	Length	Width	Height
Cage alone	317 kg	332 kg	1500 mm	900 mm	1427 mm
Incl. Computer	324 kg	339 kg	1500 mm	900 mm	1300 mm
Complete	457 kg	472 kg	1500 mm	900 mm	1950 mm

Transportation and Handling

Transport the machine using a pallet truck or a forklift truck while observing the following rules:

**MAINTAIN A SAFETY DISTANCE OF 2 M
WHEN THE FORKS OF THE FORKLIFT ARE
LOWERED!**



Position the machine close to its intended place of Use. Remove the bolts that fix the machine to the pallet.

Unpacking

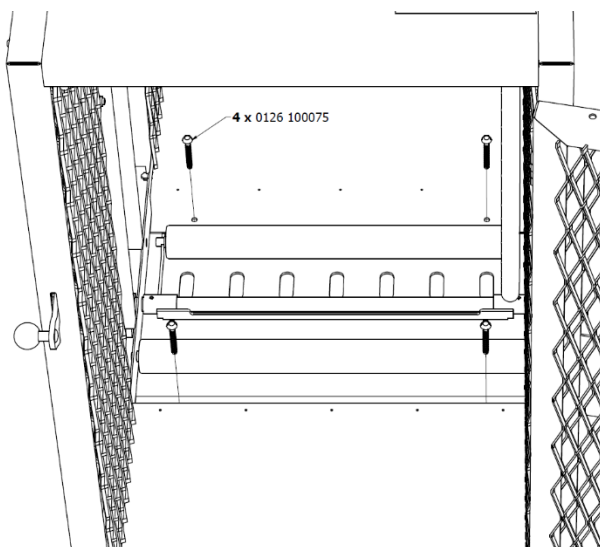
Remove the wrap foil and other packaging and check that the contents correspond to your order.

By help of crane, pallet-handler or forklift, lift the cage off the pallet.

Place the machine on an even floor.

Min. distance from the wall or other equipment: Side: 2 meters. Rear: 1 meter.

Fix the machine to the floor with 4 expansion bolts.



Connection

Compressed Air Connection

Compressor line pressure: 12-14 bar.



1" connection for pressure tank.



Standard air coupling for Computer Inflator.

Main tap can be installed on the air supply before the cage.

Power Connection

Computer Inflator and the "Omega-Jet System" demands 230V.

OPERATION



Open the door to the cage.
Roll the wheel inside the cage and place it on the rollers with the valve facing the side door.



Close the door securely.

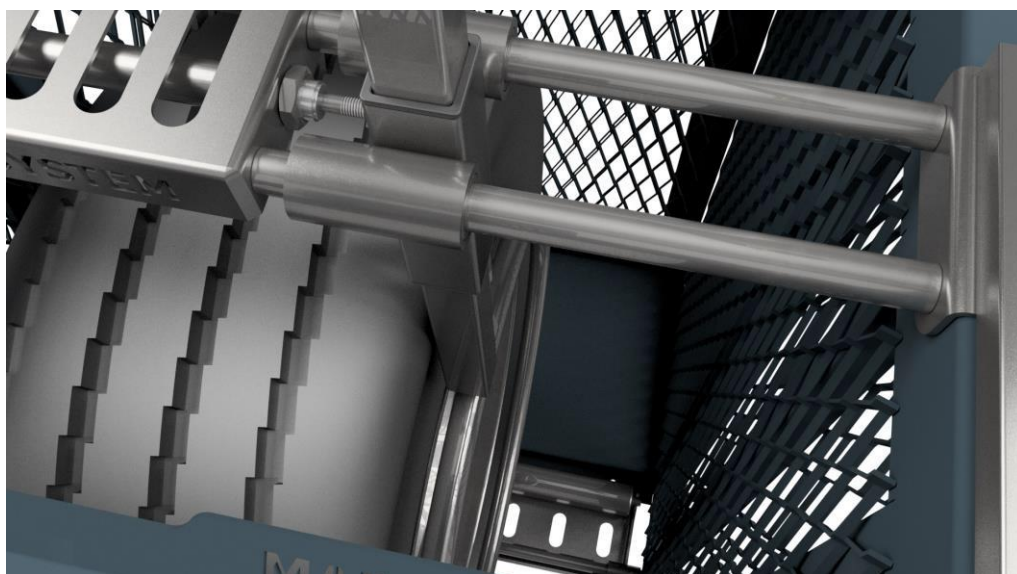


Open the side door and mount the nipple/coupling onto the valve.

Use the control panel to adjust the Omega Jet System. Make sure that the Jet Ring is in the middle of the rim and push it all the way against the tire. The function of the switches are indicated by arrows.

Be aware of the **crushing hazard by adjusting the Omega Jet Ring.**

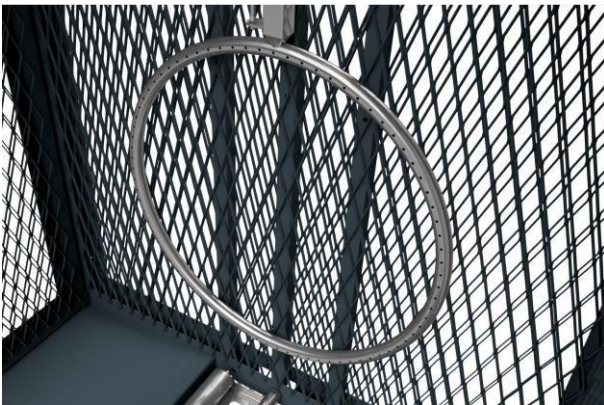
Only perform the adjustment with the doors closed.





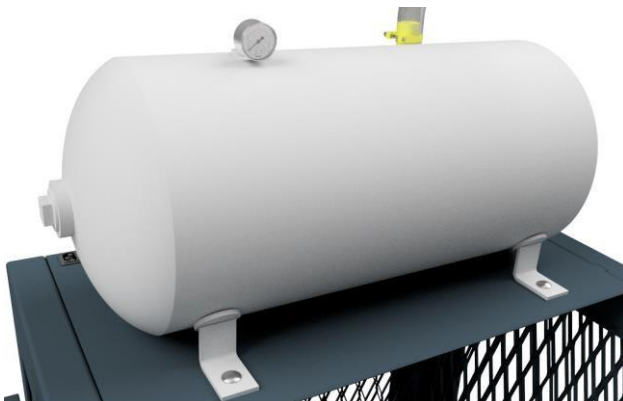
Activate the Inflation Computer:

See the manual for PCI 900 – PCI 1200.



If the tire cannot draw air, the “Omega Jet Ring” is activated (only complete version).

See the PCI 900 – PCI 1200 Inflation Computer's manual.



Activation of the “Omega Jet System” will result in the release of 50 liters of air in under 2 seconds.

**Wear approved hearing protection!
The pressure vessel must be inspected
once a year!**

Open the front door after the end of the inflation sequence. Activate the foot pedal (A) with a light press of your foot. This will lift the rear roller (B) of the roll-out system, and the wheel will roll gently out of the safety inflation cage.



The wheel is now ready for balancing / mounting.

Noise

Noise from this machine can occasionally exceed 70 dB, when the “Omega Jet System” is used.

By use of “Omega-Jet”: 110 dB A measured at a distance of 1 m from the machine.

Wear approved hearing protection. See page 4.

Special Features and Accessories

The TBR1200 Safety Inflation Cage can also be supplied without Inflation Computer, for manual inflation:



The TBR1200 Safety Inflation Cage can be equipped with:

900 20 165	Roll-out system front
900 20 165	Roll-out system back
900 20 200	Rear door
900 20 172	Sliding door, left side
900 20 173	Sliding door, right side
100 09 120 +	PCI 900 Inflation Computer, 12 Bar
100 12 120T B R	PCI 1200 Inflation Computer, 12 Bar (with Omega Jet)
950 55 020	PCI holder
400 00 129	Warning light
950 13 006	Emergency emptying system
900 20 300	Omega Jet System, pneumatic
242 71 991	Michelin manual tyre inflator kit
900 20 181	Connection set for connecting 2 cages
400 00 135	Audible alarm, sound and warning light, red.

Standards for Built-In Parts

Mounting parts
Machine parts
Compressed air
parts Handles

All of the parts above are manufactured with strength that conforms to the **DIN, ISO, DS and BS standards.**

Maintenance

Normal cleaning

WARNING! NEVER clean with a high- pressure cleaner!

A check of the integrity and work-safe condition of the safety cage is to be carried out at least once a year and after each large scale tire bursts/explosions by competent personnel.

Repairs

Only use trained personnel for any tasks that involve the repair and maintenance of this machine.

WARNING!

Disconnect from compressed air during maintenance and

Charts

Please see the Operator's Manual for the PCI 900 – PCI 1200.

Declaration of Conformity

**FLEX1ONE A/S
Ladelundvej 37-39
DK - 6650 Brørup**

Declares that the following product:



Type: AHCON TBR 1200

Art. no.: 150 03 100

Serial no.: _____

Production year: _____

- Fulfills all of the relevant requirements of EC Machinery Directive 2006/42/EC.

- The following harmonised standards were used;

DS/EN ISO 13854 :2019

DS/EN ISO 12100: 2011

DS/EN ISO 13857: 2019

- The following other technical standards and specifications were used;

DS/EN 12645: 2014

Date: 01.03.2019

Name: Bo Møller

Signature: 



Betriebsanleitung (DE)

- Übersetzung

AHCON TBR 1200

Herstellerangaben

Art. Nr.: AHCON TBR 1200 - 150 03 100

Typ: AHCON TBR 1200 DUPLEX Sicherheitsfüllkäfig.

Gebrauch: Zum sicheren Befüllen von Pkw-, Lkw- und Nfz-Reifen mit oder ohne Überdruck. Der TBR 1200 gilt als ein Sicherheitsbauteil.

Die maximale zulässige Reifengröße (Volumen) im Zusammenhang mit der maximale zulässige Reifen Luftdruck beträgt:

Max. 2250 Liter x bar

Das heißt bei maximal 12,0 bar ist der maximal zulässige Reifen Luft Volumen 187,5 Liter ($187,5 \times 12,0 = 2250 \text{ Liter x bar}$).

Max. Reifen Breite: 620 mm.

Max. Reifen Durchmesser: 1370 mm.

Einsatzbereich: Anwendung als individueller Sicherheitsfüllkäfig.
Kann zusammen mit dem AHCON-Pumpencomputern verwendet werden:

PCI 900/12 bar – PCI 1200/12 bar

Standard: Manuelles Befüllen.

Hersteller: **FLEX1ONE A/S**
Ladelundvej 37-39
DK-6650 Brørup
+45 76152150
E-Mail: ahcon@ahcon.dk

Vertrieb:



WARNUNGEN!

Sicherheitshinweis

Der Sicherheitsfüllkäfig AHCON TBR1200 darf nur von speziell geschultem und unterwiesenem Personal verwendet werden.

Der AHCON TBR1200 darf nur zum Befüllen von Lkw-Reifen sowie Reifen für Landwirtschaft und Industrie verwendet werden. **Max. Befüll-druck: 12 bar.**

Der Reifenservice sollte nur von dazu geschulten Personen ausgeführt werden.

AHCON übernimmt keine Haftung für Fehler, die auf Grund von Arbeitsabläufen entstanden sind, die nicht mit den Empfehlungen seitens AHCON und/oder den Reifen- und Felgenherstellern übereinstimmen (ETRTO/STRO).

Die Druckangaben des Reifenherstellers sind zu beachten.

Vor dem Befüllen sind die Reifen und Felgen auf Beschädigungen und Fremdeile zu überprüfen. Beschädigte Reifen und Felgen dürfen nicht verwendet werden.

Vor jedem Gebrauch des Sicherheitsfüllkäfigs ist dieser auf Beschädigung zu überprüfen. Sollten erheblichen Beschädigungen festgestellt werden, so ist diese durch Instandhaltung einer fachkundigen Person durchzuführen oder der Käfig mit einer neuen ganz zu ersetzen.

Wenden Sie sich an AHCON oder Ihren Händler, um Rat und Anleitung zu erhalten.

Gefährdungen und Kennzeichnung

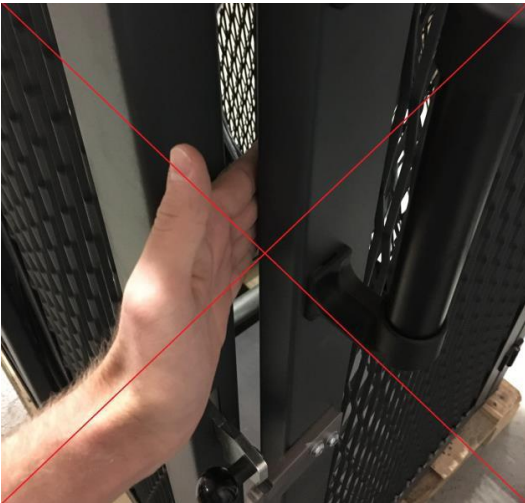


Die vom Hersteller angebrachten Piktogramme und Warnhinweise dürfen nicht entfernt werden!

Werden die Hinweise entfernt, erlischt die Verantwortung des Herstellers.

Verwenden Sie einen zugelassenen Gehörschutz (EN 352-1) mit dem AHCON TBR 1200.

Einklemmgefahr - besteht beim Schließen der Front-, Hinter- und Schiebetür!



Sicherheit und Schutzausrüstung

Sicherheitskleidung, Schutzschuhe und Schutzhandschuhe sind zu tragen.

Auf Grund der Möglichkeit eines Reifen-Platzers, besteht **Gefahr durch wegfliegende Teile sowie eines Knalltraumas**.

Daher ist folgende PSA zu tragen: **Augen- und Gehörschutz**

Die Maschine ist so ausgelegt, dass der Benutzer bei normalem Gebrauch der Maschine keinen Schaden erleiden kann, sofern die Betriebsanleitung befolgt wird.

Sicherheitsabstand

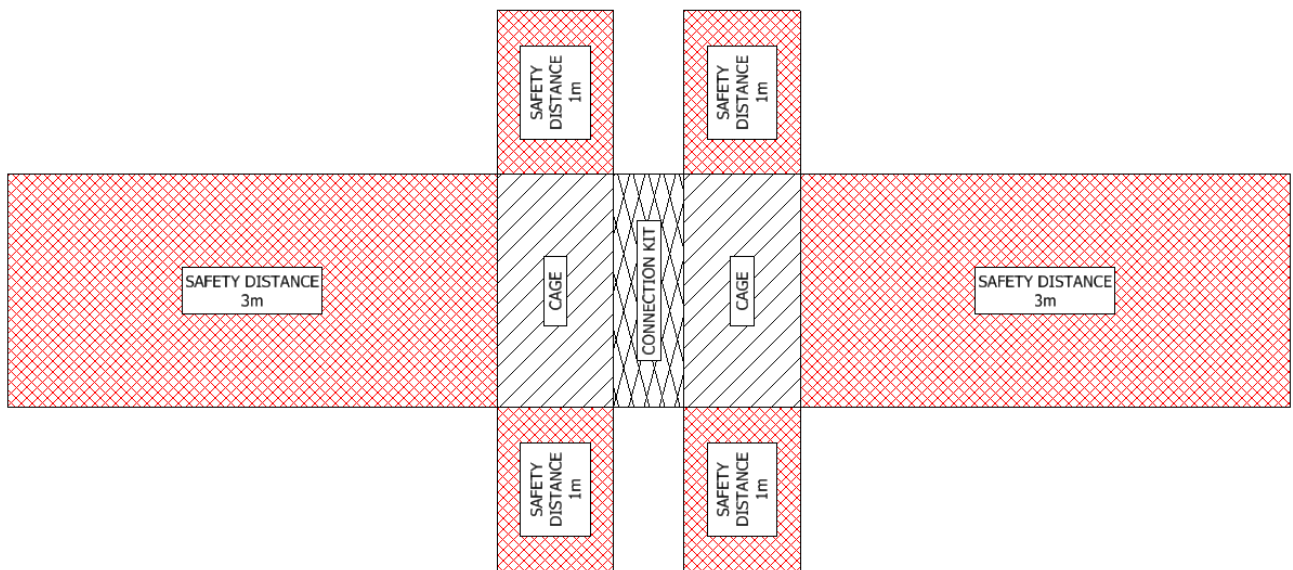
WICHTIG!

Im Falle des plötzlichen Versagens des Reifen während des Befüll-vorgangs, ist eine Gefährdung durch das Einwirken der Druckwelle auf dem Körper oder auf lose Gegenstände nicht auszuschließen.

Aus diesem Grund ist nach Start der Befüll-verlaufs ein Sicherheitsabstand einzuhalten.

Dieser beträgt während des automatischen oder manuellen Befüll-vorgangs mindestens:

- An der Käfig Seiten: 3 Meter.**
- An Vorder- und Rückseite: 1 Meter.**



Des Weiteren dürfen innerhalb des markierten Bereichs;

- sich keine Gegenstände befinden, welche durch die Druckwelle erfasst und weggeschleudert werden können oder,
- sich keine Maschinen, Inventar und feste Gebäudeteilen befinden, die als Barriere wirken können, so dass sich die Druckwelle nicht einfach und Ungehindert in aller Richtungen verteilen kann.

Sicherheitseinrichtung

In Verbindung mit dem Pumpencomputer ist der TBR1200 mit Sicherheitskontakten in den Türen versehen. Wenn die Türen nicht geschlossen sind, kann kein Befüllen erfolgen.



Duplex

Zweilagiges Schutzstreckmetall, dass die Luftdruck Schockwelle abbremst sowie bei einer Reifenexplosion vor größeren Reifen-Fragmenten schützt.

Es ist dennoch eine Schutzbrille und Gehörschutz beim Befüllen zu tragen.

Zusätzliche Sicherheitsausrüstung



Notentleerungssystem mit 10 Meter Kabel.

Aktives Notentleerungssystem um bei Feststellung einer Deformation des Reifens das Befüllen durch drücken des Nottasters zu stoppen.

Siehe Zubehörliste auf Seite 29.

Garantiebedingungen

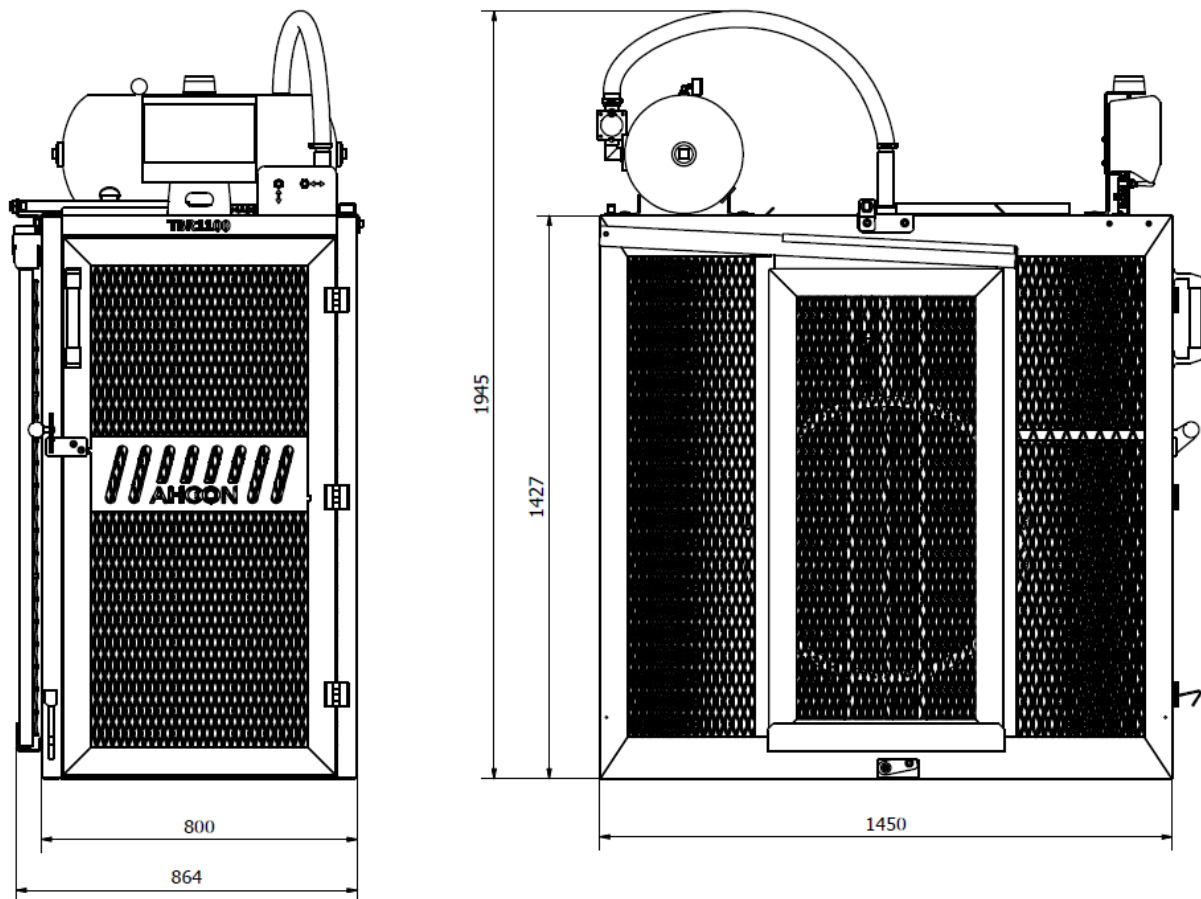
AHCON garantiert, dass die Ware zum Lieferzeitpunkt den Spezifikationen entspricht und über einen Zeitraum von 12 Monaten nach Fakturierung gegenüber dem Endnutzer frei von Materialfehlern und Verarbeitungsmängeln ist.

Komponenten und Teile, die normalem Verschleiß und Abnutzung unterliegen, sind nicht von den Garantiebedingungen erfasst.

AHCON übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die bei unsachgemäßer Verwendung, falscher Installation usw. auftreten.

Kosten für den Versand der Artikel und Maschinenteile, die zur Reparatur oder zum Umtausch an AHCON versendet werden, trägt der Versender.

Abmessungen und Gewicht



Versandabmessungen

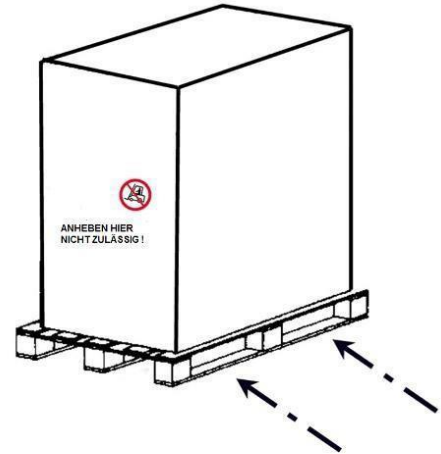
TBR 1200

	Gewicht Nt.	Gewicht Br.	Länge	Breite	Höhe
Befüllkäfig	317 kg	332 kg	1500 mm	900 mm	1427 mm
Inkl. Computer	324 kg	339 kg	1500 mm	900 mm	1300 mm
Komplett	457 kg	472 kg	1500 mm	900 mm	1950 mm

Transport und Handhabung

Der Sicherheitsfüllkäfig muss mit einem Hubwagen oder folgenden Vorschriften transportiert werden.

HALTEN SIE EINEN SICHERHEITSABSTAND VON 2 M EIN, WENN DER GABELSTAPLER ABGESENKT WIRD!



Platzieren Sie den Sicherheitsfüllkäfig nahe am Einsatzort. Entfernen Sie die Bolzen, mit denen der Sicherheitsfüllkäfig an der Palette befestigt ist.

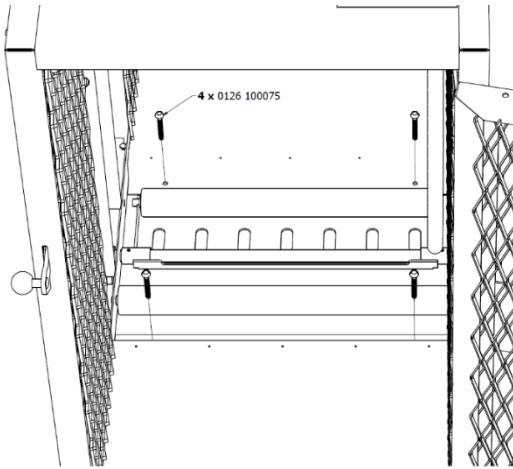
Entpacken

Entfernen Sie die Umschlagfolie und anderes Verpackungsmaterial und kontrollieren Sie, dass der Inhalt dem Auftrag entspricht.

Mit Hilfe von Kran, Paletten-stapler oder Gabelstapler wird der Käfig von der Palette angehoben. Stellen Sie den Sicherheitsfüllkäfig auf einen ebenen Fußboden.

Mindestabstand von Mauer oder Maschinen: Seite: 2 Meter, Rückseite: 1 Meter.

Befestigen Sie den Sicherheitsfüllkäfig an den vorgesehenen Stellen mit vier Expansionsbolzen am Boden.



Anschlüsse

Druckluftanschluss

Kompressor-druck: 12-14 bar.



1" Anschluss für Druckbehälter.



Standard Luftkupplung für Befüllcomputer

Hauptahn kann an der Luftzufuhr vor dem Käfig montiert werden.

Stromanschluss

Der Befüllcomputer und der "Omega-Jet System" erfordern einen 230V Anschluss.

BEDIENUNGSANLEITUNG



Öffnen Sie die Tür des Käfigs.
Rollen Sie das Rad in den Käfig und platzieren es
auf den Rollen, wobei das Ventil zur Seitentür weist.



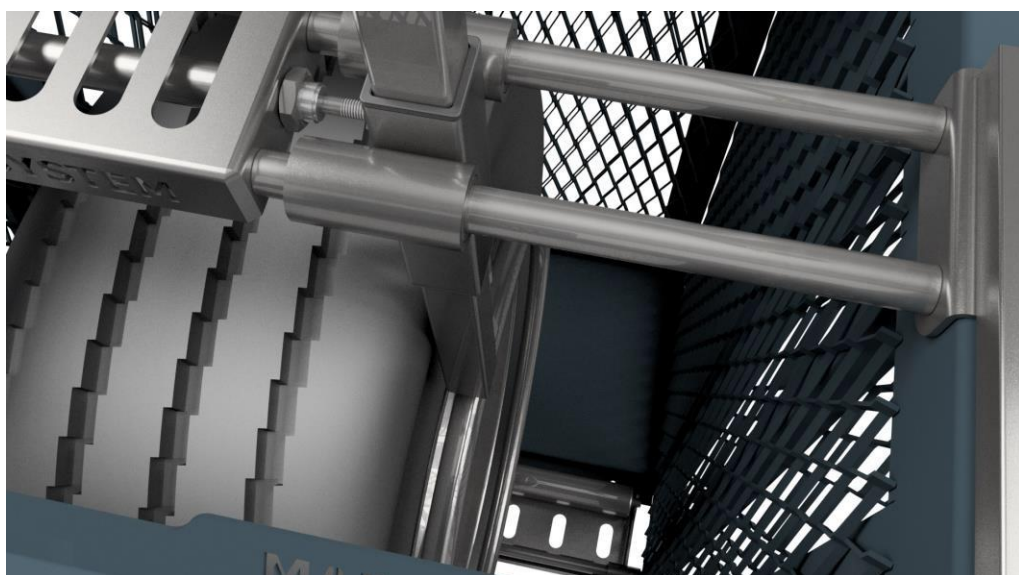
Schließen Sie die Tür sorgfältig.



Öffnen Sie die Seitentür und montieren den
Nippel/die Kupplung am Ventil.

Justieren Sie das Omega Jet System (nur komplette Versionen) mit Hilfe den Steuerhebeln ein. Der Jet-Ring muss zentriert auf der Felge angepasst werden und ganz nah am Reifen anliegen. Die Pfeile zeigen die Bewegungsrichtung des Omega Jet System.

**Beim Justieren des Omega Jet System besteht Quetschgefahr.
Daher nur bei geschlossener Tür justieren.**

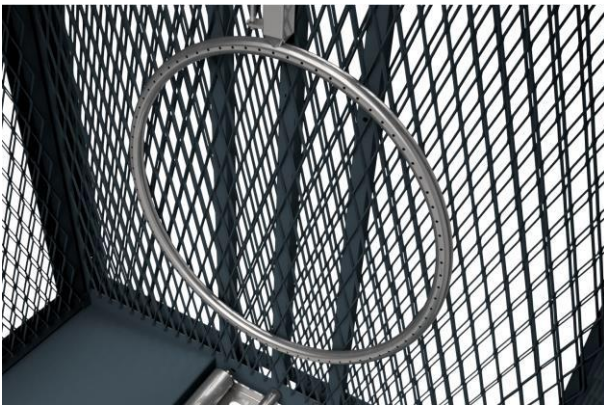




Aktivieren Sie den Pumpencomputer:

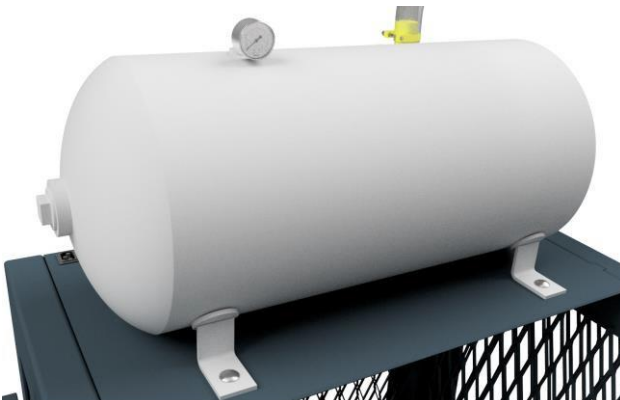
Siehe Anleitung für den

Pumpencomputer PCI 900 – PCI 1200



Wenn die Druckluftzufuhr über das Ventil nicht ausreicht, aktivieren Sie den „Omega Jet Ring“

Siehe Anleitung für den Pumpencomputer.



Beim Aktivieren des „Omega Jet Systems“ werden in einer Hundertstelsekunde 50 Liter Luft freigesetzt.

**Zulässigen Gehörschutz tragen!
Der Druckbehälter muss einmal jährlich
überprüft werden.**

Nach einer beendeten Pumpsequenz entfernen Sie den Nippel/die Kupplung am Ventil und die Fronttür kann geöffnet werden. Das Fuß Pedal (A) wird durch einen leichten Druck mit dem Fuß betätigt. Dadurch wird die hinterste Rolle (B) des Ausrollsystems angehoben und das Rad rollt einfach aus dem Sicherheitsfüllkäfig.



Das Rad ist zum Auswuchten/Montieren bereit.

Geräusch

Das Geräusch dieser Maschine kann beim Einsatz mit dem „Omega Jet System“ zeitweilig 70 dB(A) übersteigen,

Aber nur beim Gebrauch mit „Omega Jet“: 110 dB(A) in 1 Meter Abstand zur Maschine gemessen.

Zulässigen Gehörschutz tragen. Siehe Seite 18.

Sonderfunktionen und Zubehör

Der Sicherheitsfüllkäfig TBR1200 ist auch ohne Pumpencomputer zum manuellen Befüllen lieferbar:



Der Sicherheitsfüllkäfig TBR1200 kann ausgerüstet werden mit:

900 20 165	Ausrollsystem vorne
900 20 165	Ausrollsystem hinten
900 20 200	Rückwärtige Tür:
900 20 172	Schiebetür, linke Seite
900 20 173	Schiebetür, rechte Seite
100 09 120+	PCI 900 Befüllcomputer, 12 bar
100 12 120TBR	PCI 1200 Befüllcomputer, 12 bar (mit Omega-Jet System)
950 55 020	Halterung für PCI
400 00 129	Warnleuchte
950 13 006	Notentleerungssystem
900 20 300	Omega Jet System, pneumatisch
242 71 991+	Manuelle Michelin-Pumpe Kit
900 20 181	Verbindungsset zum Zusammenbau von 2 Käfigen
400 00 135	Akustischer Alarm Ton und Warnleuchte rot

Normen für eingebaute Teile

- Befestigungsteile
- Maschinenteile
- Druckluftteile
- Handgriff

Alle oben genannten Teile werden in einer Stärke hergestellt, die den **DIN-, ISO-, DS- und BS-Normen entsprechen.**

Instandhaltung

Normale Reinigung.

WARNUNG!

**Der Sicherheitsfüllkäfig darf NICHT mit einem Hochdruckreiniger gereinigt werden!
Dies kann zu Beschädigungen am Käfig führen**

Eine Überprüfung des Sicherheitsfüllkäfigs ist bei Bedarf, jedoch mindestens einmal im Jahr durch fachkundiges Personal auf arbeitssicherem Zustand durchzuführen.

Reparatur

Reparaturen und Instandhaltungsarbeiten des Sicherheitsfüllkäfigs dürfen nur durch fachkundiges Personal durchgeführt werden.

WARNUNG!

Der Sicherheitsfüllkäfig darf während der Instandhaltung oder Reparaturarbeiten nicht an der Druckluftversorgung angeschlossen sein.

Schaltpläne

Siehe Bedienungsanleitung für der PCI 900 – PCI 1200

Konformitätserklärung

FLEX1ONE A/S
Ladelundvej 37-39
DK - 6650 Brørup

erklärt, dass folgende Maschine:



Type: AHCON TBR 1200

Art. Nummer: 150 03 100

Serien Nummer: _____

Herstellungsjahr: _____

- Allen einschlägigen Anforderungen der EG-Maschinenrichtlinien 2006/42/EU des Rates entspricht.

- Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:

DS/EN ISO 13854 :2019
DS/EN ISO 12100:2011
DS/EN ISO 13857:2019

- Weitere sonstige technische Normen wurden angewandt:

DS/EN 12645:2014

Datum: 01.03.2019

Bo Møller

Unterschrift:

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'BM', is written over the 'Unterschrift:' label.



BRUGERMANUAL (DK)

- Original

AHCON TBR 1200

Producentoplysninger

Art. Nr.:	AHCON TBR 1200 - 150 03 100
Type:	AHCON TBR 1200 DUPLEX Sikkerhedspumpebur.
Anvendelse:	Til sikker påfyldning af bil-, lastbil- og erhvervskøretøjsdæk med eller uden overtryk. TBR 1200 betragtes som en sikkerhedskomponent. Maks. Dækbredde standard: 620 mm. Maks. Dækdiameter: 1370 mm. Den maksimale tilladte dækstørrelse (volumen) i forbindelse med det maksimale tilladte dæklufttryk er: Maks. 2250 liter x bar Det maksimale tilladte dækluftsvolumen er højst 12,0 bar 187,5 liter (187,5 x 12,0 = 2250 liter x bar).
Brugsområde:	Anvendes som individuelt Sikkerhedspumpebur. Kan anvendes sammen med AHCON pumpecomputere: PCI 900/12 bar – PCI 1200/12 bar Standard: Manuel op pumpning.
Producent:	FLEX1ONE A/S Ladelundvej 37-39 DK - 6650 Brørup +45 7615 2150 E-mail: ahcon@ahcon.dk

Forhandler:

ADVARSLER!

Sikkerhedsforanstaltninger

AHCON TBR1200 Sikkerhedspumpeburet må kun anvendes af dertil uddannet personale.

AHCON TBR1200 må kun anvendes til op pumpning af lastvognsdæk samt dæk til landbrug og industri. **Maks. pumpetryk 12 bar.**

Dækservice bør alene udføres af dertil uddannede personer.

AHCON påtager sig intet ansvar for fejl opstået ved arbejdsprocedure, der ikke er i overensstemmelse med AHCON's og / eller dæk- og fælgproducenternes anbefalinger (ETRTO/STRO).

Dækfabrikantens dæktryk specifikationer skal overholdes.

Før påfyldning skal dæk og fælg kontrolleres for skader og fremmedlegemer. Beskadigede dæk og fælg må ikke op pumpes.

Før hver brug af TBR 1200 skal buret kontrolleres for betydelige skader. Såfremt betydelig skade konstateres, skal den udbedres af en fagmand eller buret helt udskiftes med nyt.

Kontakt AHCON eller din forhandler/distributør for råd og vejledning.

Risikovurdering og Mærkning

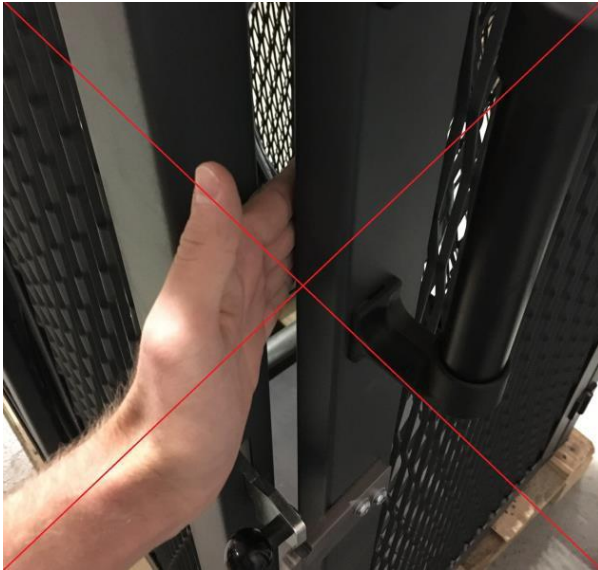


Piktogrammer og advarselsmærker, der er monteret af producenten må ikke fjernes!

Fjernes mærkerne bortfalder producentens ansvar.

Anvend godkendt høreværn (EN 352-1) ved brug af AHCON TBR 1200.

Vær opmærksom på **Klemningsfare ved lukning af front-, bag- og skydedør!**



Sikkerhed og Værnemidler

Anvend almindelig arbejdsbeklædning, sikkerhedssko og arbejdshandsker.

På grund af muligheden for en dæksprængning er der **risiko for at blive ramt af vægflyvende dele samt af trykbølgen fra en evt. sprængning.**

Derfor skal følgende personlig beskyttelsesudstyr altid anvendes:

- godkendt øjen- og høreværn.

Maskinen er konstrueret således, at bruger ikke kan komme til skade ved normalt brug, såfremt brugsanvisningen følges.

Sikkerhedsafstand

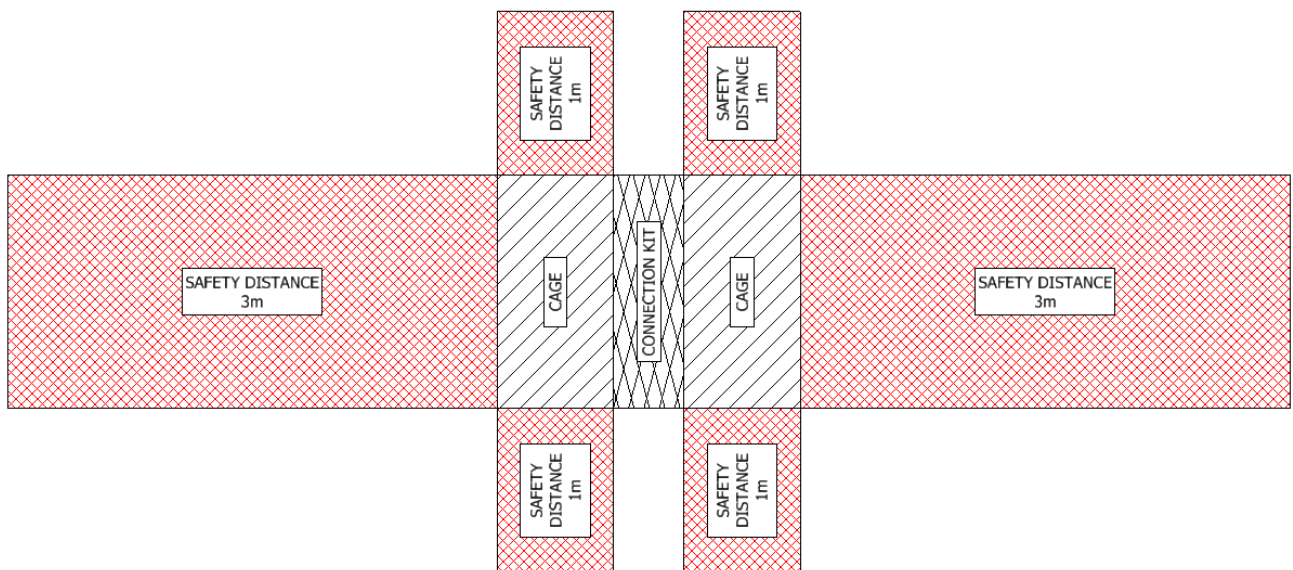
Vigtigt!

I tilfælde af pludselige dæksprængning under påfyldningsprocessen kan en risiko fra virkningerne af trykbølgen på kroppen eller på løse genstande ikke udelukkes.

Af denne grund skal en sikkerhedsafstand opretholdes under fyldeprocessen.

Denne er under automatisk eller manuel påfyldning minimum:

- Ved burets for og bagside: 1 Meter.
- Ved burets 2 langsider: 3 Meter.



Desuden må der inden for det markerede område ikke befinde sig:

- løse genstande, som kan gribes og kastes væg af trykbølgen eller
- maskiner, inventar og faste bygningsdele, der kan virke som barriere, således at trykbølgen ikke let og frit kan fordeles i alle retninger.

Sikkerhedsindretning

TBR1200 er i komplet version forsynet med sikkerhedskontakter i døre.

Op pumpning (over ~1 bar) kan således ikke finde sted, såfremt dørene ikke er lukkede.



Duplex: 2 lag beskyttelsesstrækmetal, der bremser lufttryk chokbølgen samt beskytter mod større fragmenter ved en dækekspllosion.

Der skal dog også anvendes beskyttelsesbriller og høreværn.

Ekstra Sikkerhedsudstyr



Nødtømningssystem med 10 meter kabel.

Aktivt nødtømningssystem til aktivering ved observation af dæk-deformation under fyldning.

Se udstyrs liste side 44.

Garantibestemmelser

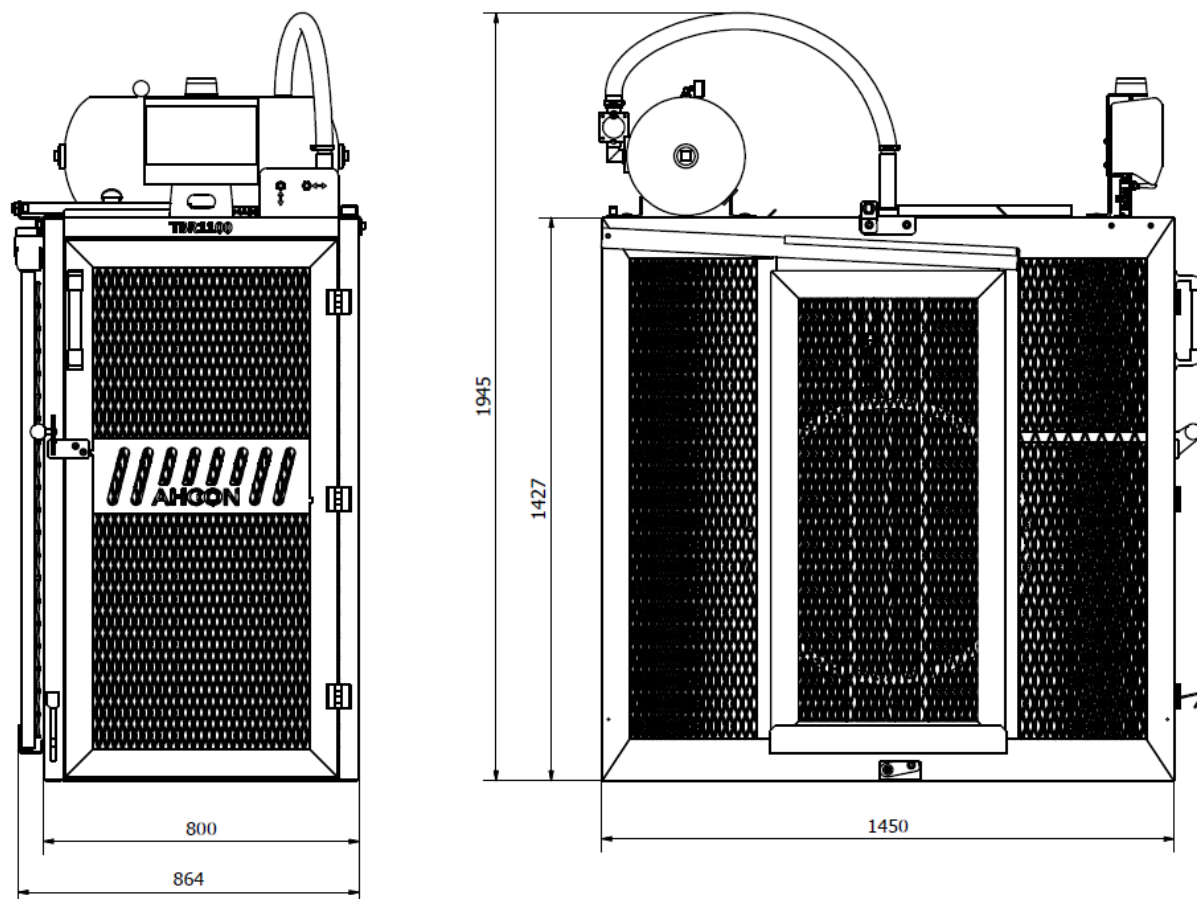
AHCON garanterer, at varen lever op til specifikationerne på leveringstidspunktet, og vil være fejlfri i materialer og produktionsarbejde i en periode på 12 mdr. efter, at varen er faktureret til slutbruger.

Komponenter og dele, der relateres til normalt slid og tæring, er ikke omfattet af garantiordningen.

AHCON tager intet ansvar for skader sket ved utilsigtet og skødesløs brug, ukorrekt installation etc.

Varer og maskindele, der sendes retur til AHCON for reparation og ombytning, skal fremsendes Franko.

Mål og Vægt



Forsendelsesmål

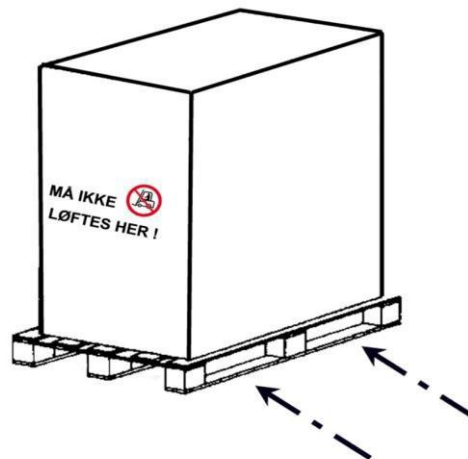
TBR 1200

	Vægt Netto	Vægt Brutto	Længde	Bredde	Højde
Bur alene	317 kg	332 kg	1500 mm	900 mm	1427 mm
Inkl. Computer	324 kg	339 kg	1500 mm	900 mm	1300 mm
Komplet	457 kg	472 kg	1500 mm	900 mm	1950 mm

Transport og Håndtering

Denne maskine skal transporteres med pallevogn eller med gaffeltruck efter nedenstående forskrifter.

**HOLD EN SIKKERHEDSAFSTAND PÅ 2 M
NÅR GAFFELTRUCKEN SÆNKES!**



Placer maskinen tæt på brugsstedet.
Fjern boltene der holder maskinen fast til pallen.

Udpakning

Fjern plastfolien og anden emballage og kontroller at indholdet svarer til ordren.
Ved hjælp af kran, palle-stabler eller truck løftes buret af pallen.

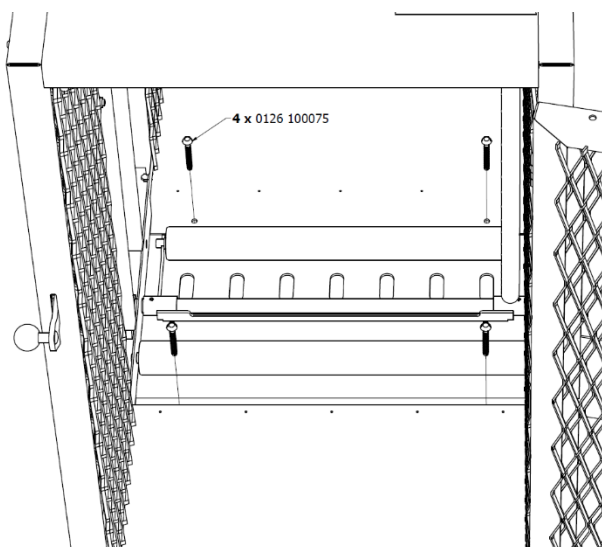
Placer maskinen på et jævnt gulv.

Minimums afstand fra mure og andet udstyr:

Sider: 2 meter.

Bag: 1 meter.

Fastgør maskinen til gulvet med 4 ekspansionsbolte.
Påmonter det løst medsendte dørhåndtag.



Tilslutning

Tilslutning af Trykluft

Kompressortryk: 12 - 14 bar.



1" tilslutning for trykbeholder.



Standard luftkobling for pumpecomputer

Hovedhane kan monteres på lufttilførslen før buret.

EI-tilslutning

Pumpecomputer og "Omega-Jet Systemet" kræver 230V.

BRUGSANVISNING



Åben døren på buret.

Rul hjulet ind i buret og placer det på rullerne med ventilen vendt mod sidedøren.



Luk døren forsvarligt.

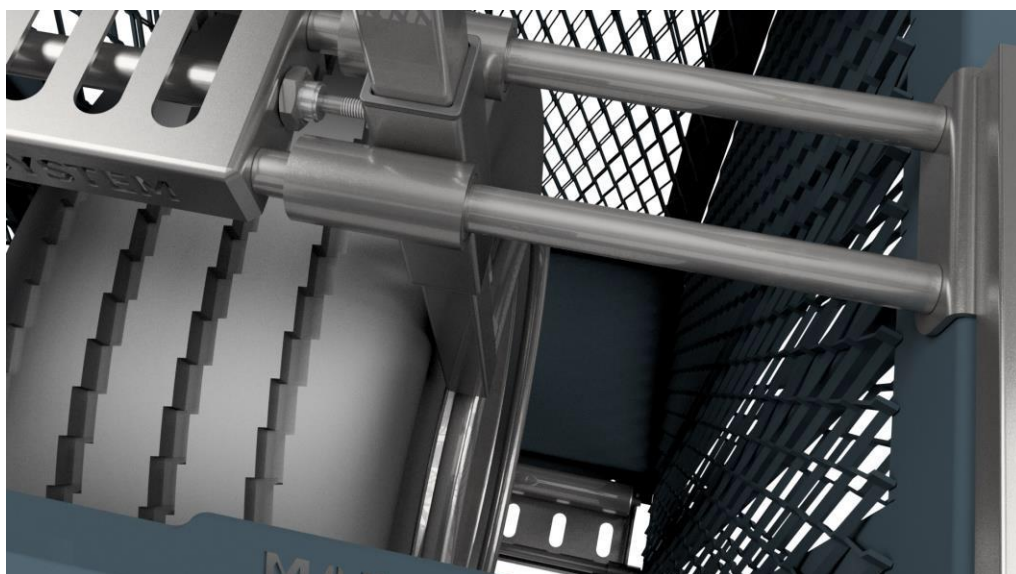


Åbn sidedøren og monter niplen/koblingen på ventilen.

Brug kontrolpanelet til at justere Omega-jet systemet. Jet-ringen skal være i center for fælg, og køres helt ind imod dækket. Pilene fortæller funktionen på betjeningshåndtagene.

Vær opmærksom på **klemningsfare** ved justering af Omega-Jet Systemet.

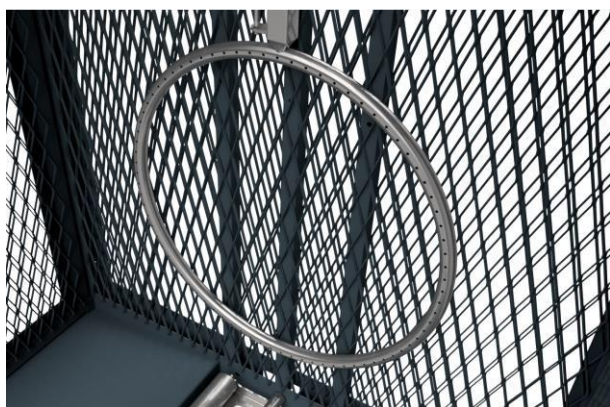
Justeringen må derfor kun foretages med lukkede døre.





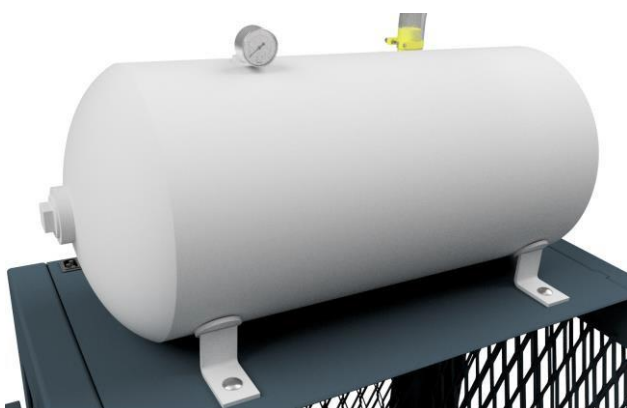
Aktiver Pumpecomputer:

Se manual for PCI 900 – PCI 1200



Kan dækket ikke modtage luft, aktiveres "Omega Jet-ringen" (kun komplette versioner)

Se manual for Pumpecomputer.



Ved aktivering af "Omega Jet Systemet" frigives 50 l luft på 1/100 sek.

Brug godkendte høreværn!
Tryktanken skal efterses min. 1 gang om året.

Efter endt pumpesekvens åbnes frontdøren. Og fodpedalen (A) aktiveres ved et let tryk med foden. Derved løftes den bagerste rulle (B) på udrulningssystemet. Og hjulet ruller let ud af sikkerheds pumpebure.



Hjulet er klar til afbalancering / montering.

Støj

Støj fra denne maskine kan lejlighedsvis overstige 70 dB, ved brug af "Omega Jet Systemet"

Kun ved anvendelse af "Omega Jet": 110 dB A målt på 1 meters afstand fra maskine.
Brug godkendte hørevern. Se side 33.

Specialfunktioner og Tilbehør

TBR1200 Sikkerhed pumpebur kan også leveres uden Pumpecomputere, til manuel op pumpning:



TBR 1200 Sikkerhedspumpebur kan udstyres med:

900 20 165	udrulning system front
900 20 165	udrulning system bag
900 20 200	bagdør
900 20 172	Skyde dør, venstre side
900 20 173	Skyde dør, højre side
100 09 120+	PCI 900 Pumpe computer, 12 Bar
100 12 120TBR	PCI 1200 Pumpe computer, 12 Bar (med Omega-Jet System)
950 55 020	Holder til PCI
400 00 129	Advarselslys
950 13 006	Nødtømningssystem
900 20 300	Omega Jet System, pneumatisk
242 71 991+	Michelin Manuel håndholdt pumpe kit
900 20 181	Connection set til sammenbygning af 2 bure
400 00 135	buzzer/lampe rød

Standarder for indbyggede dele

- Fastgøringsdele
- Maskindele
- Tryklufstdeler
- Håndtag

Alle ovenstående dele er produceret i styrke, der er i overensstemmelse med

- DIN, ISO, DS og BS standarder.

Vedligeholdelse

Almindelig rengøring med en klud opvredet i en mild sæbevandsopløsning.

ADVARSEL! **Må IKKE rengøres med højtryksrensere!**

Der skal foretages en kontrol af sikkerhedspumpeburet med hensyn til konstruktionens sikkerhedsmæssige funktionalitet og integritet efter behov samt i øvrigt mindst en gang årligt af en fagligt kompetent person.

Reparation

Anvend kun uddannet personale til reparation og vedligeholdelse af denne maskine.

ADVARSEL!

Maskinen må ikke være tilsluttet trykluft under vedligeholdelse og reparation.

Diagrammer

Se manual for PCI 900 / PCI 1200

Overensstemmelseserklæring

FLEX1ONE A/S
Ladelundvej 37-39
DK - 6650 Brørup

Erklærer at følgende produkt:



Type: AHCON TBR 1200

Art. Nr.: 150 02 100

Serie Nr.: Produktionsår: _____

- Er produceret i overensstemmelse med Det Europæiske Råds direktiv:

2006/42/EF 17. Maj 2006

- Er produceret i overensstemmelse med følgende normer:

DS/EN ISO 13854: 2019 (harmoniseret)

DS/EN ISO 12100: 2011 (harmoniseret)

DS/EN 12645: 2014 (teknisk norm)

DS/EN ISO 13857: 2019 (harmoniseret)

Dato: 01.03.2019

Navn: Bo Møller, Business Manager

Underskrift:

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'BM', is written over the 'Underskrift:' label.



MANUEL DE L'OPÉRATEUR (FR)

– Traduction
AHCON TBR 1200

Informations concernant le fabricant

Article n° AHCON TBR 1200 – 150 03 100

Type : Cage de sécurité de gonflage AHCON TBR 1200 DUPLEX

Destinée au gonflage en toute sécurité des pneus de voitures, de camions et de véhicules utilitaires avec ou sans surpression.

Le TBR 1200 est considéré comme un composant de sécurité.

La taille de pneu maximale autorisée (volume) associée à la pression d'air maximale autorisée des pneus est :

Max. 2 250 litres x bars

Autrement dit, à un maximum de 12,0 bars, le volume d'air maximal autorisé des pneus est de 187,5 litres (187,5 x 12,0 = 2 250 litres x bars).

Largeur de pneu maxi : 620 mm.

Diamètre de pneu maxi : 1 370 mm.

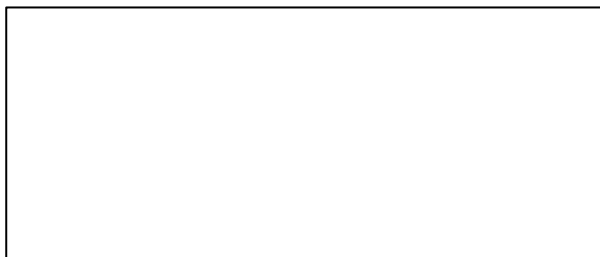
Champ d'application : Conçu pour être utilisé comme cage de sécurité de gonflage autonome.

Peut être utilisée avec les ordinateurs de gonflage AHCON :

PCI 900/12 bars - PCI 1200/12 bars

Fabricant : **FLEX1ONE A/S**
Ladelundvej 37-39 DK
– 6650 Brørup
+45 76152150
E-mail : ahcon@ahcon.dk

Distributeur :



AVERTISSEMENTS !

Précautions de sécurité

AHCON TBR1200 ne peut être utilisé que par du personnel correctement formé et qualifié.

AHCON TBR1200 ne peut être utilisé que pour gonfler des pneus de camion et des pneus de machines agricoles et industrielles. **Pression de gonflage maxi : 12 bars.**

L'entretien des pneus ne doit être assuré que par du personnel qualifié.

AHCON décline toute responsabilité pour des défauts survenus à la suite de procédures de travail qui s'écartent des recommandations d'AHCON et/ou du fabricant de pneus ou de jantes.

Les spécifications de pression du fabricant de pneus doivent être respectées.

Avant gonflage, les pneus et les jantes doivent être vérifiés pour s'assurer de l'absence de dommages et de corps étrangers.

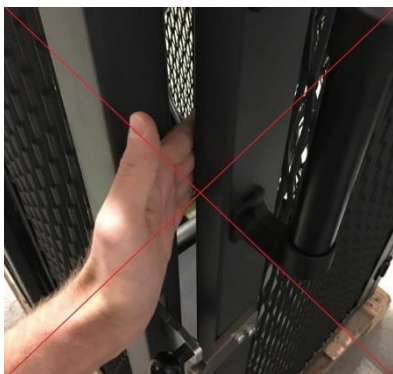
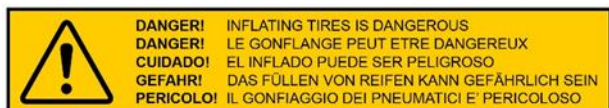
L'utilisation de pneus et jantes endommagés est proscrite.

Avant chaque utilisation de la cage de sécurité, vous devez vérifier qu'elle ne soit pas endommagée.

Si des dommages importants sont constatés, la cage doit être remplacée ou éventuellement réparée par une personne ou une entreprise professionnelle compétente.

Contactez AHCON ou votre revendeur pour obtenir des conseils et des directives.

Évaluation des risques et étiquetage



N'enlevez aucun des pictogrammes et étiquettes d'avertissement apposés par le fabricant !

Le retrait de ces étiquettes annule la responsabilité du fabricant.

Portez une protection auditive approuvée (EN 352-1) lorsque vous utilisez l'AHCON TBR 1200.

Soyez conscient du **risque d'écrasement lors de la fermeture des portes avant, arrière et coulissantes !**

Sécurité et EPI

Des vêtements de sécurité, des chaussures de protection et des gants de protection doivent être portés.

En raison de la possibilité d'éclatement d'un pneu, il existe un **risque de pièces volantes et de traumatisme par explosion**.

Par conséquent, les EPI suivants doivent être portés : Protection des yeux et des oreilles

La machine est conçue de sorte que l'utilisateur ne puisse pas être blessé lors de son utilisation normale si les instructions d'utilisation sont suivies.

Distance de sécurité

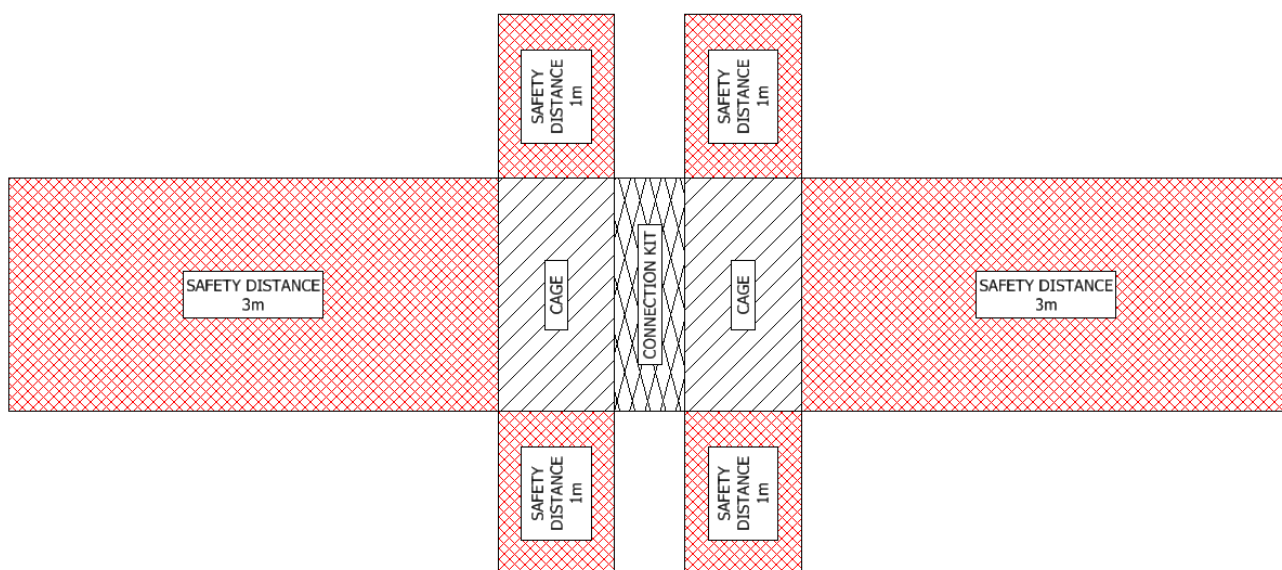
IMPORTANT !

En cas de défaillance soudaine du pneu pendant le processus de gonflage, un risque dû aux effets de l'onde de pression sur le corps ou sur des objets non fixés ne peut pas être exclu.

Pour cette raison, après le début de la séquence de gonflage, une distance de sécurité doit être respectée.

Voici les distances minimales à respecter pendant le processus de gonflage automatique ou manuel :

- Sur les côtés de la cage : 3 mètres.
- À l'avant et à l'arrière : 1 mètre.



De plus, dans la zone délimitée, il peut ne pas y avoir :

- d’objets pouvant être attrapés et projetés par l’onde de pression ou
 - de machines, stocks et pièces de construction qui peuvent agir comme mur de barrière
- contre l’onde de pression, de sorte que cette dernière ne serait pas répartie facilement et librement dans toutes les directions.

Disposition de sécurité

Une fois assemblé, le TBR1200 est équipé d’interrupteurs de sécurité dans les portes. Il n’est donc pas possible d’utiliser la cage pour gonfler un pneu (au-dessus d’env. 1 bar) si les portes ne sont pas fermées.



Duplex : Deux couches de protection en métal extensible qui cassent et répartissent l’onde de pression et protègent contre les gros fragments de pneu en cas d’éclatement du pneu.

Néanmoins, l’utilisateur doit porter une protection oculaire et auditive.

Équipement de sécurité supplémentaire



Système de vidage d’urgence avec câble de 10 mètres.

Activez le système de vidage d’urgence si une déformation du pneu est constatée lors du gonflage.

Voir la liste des équipements à la page 14.

Conditions de garantie

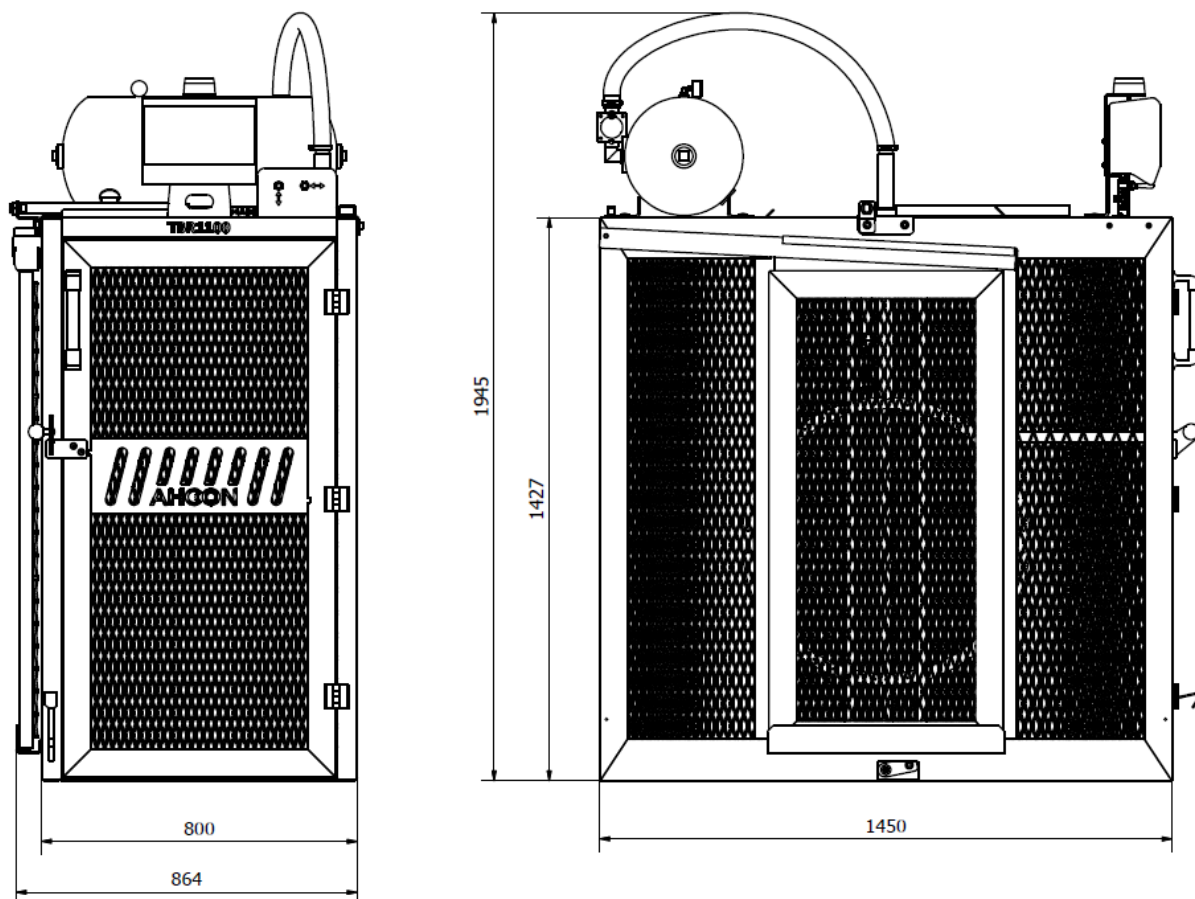
AHCON garantit que le produit répond aux spécifications au moment de la livraison et qu'il ne souffrira d'aucun défaut de matériel et de fabrication pendant une période de 12 mois après avoir été facturé à l'utilisateur final.

La garantie ne s'étend pas aux composants et pièces associés à l'usure normale.

AHCON décline toute responsabilité pour des blessures subies à la suite d'une utilisation par inadvertance ou par négligence, d'une installation incorrecte, etc.

Les produits et pièces de machine envoyés à AHCON pour réparation et remplacement doivent être expédiés en port payé.

Dimensions et poids



Dimensions d'expédition

TBR 1200

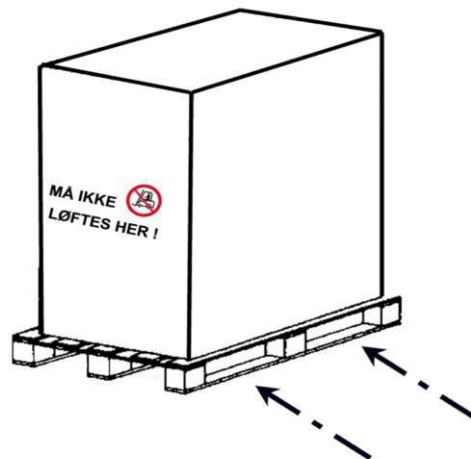
	Poids net	Poids brut	Longueur	Largeur	Hauteur
Cage seule	317 kg	332 kg	1 500 mm	900 mm	1 427 mm
Ordinateur	324 kg	339 kg	1 500 mm	900 mm	1 300 mm
Complet	457 kg	472 kg	1 500 mm	900 mm	1 950 mm

Transport et manutention

Transportez la machine à l'aide d'un transpalette ou d'un chariot élévateur en respectant les règles suivantes :

MAINTENEZ UNE DISTANCE DE SÉCURITÉ DE 2 M LORSQUE LES FOURCHES DU CHARIOT ÉLEVATEUR SONT ABAISSÉES !

Placez la machine à proximité de son lieu d'utilisation prévu. Retirez les boulons qui fixent la machine à la palette.



Déballage

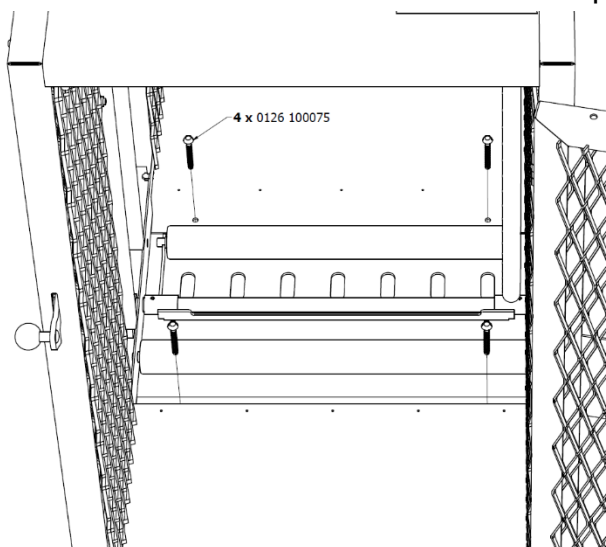
Retirez le film d'emballage et les autres emballages et vérifiez que le contenu corresponde à votre commande.

À l'aide d'une grue, d'un transpalette ou d'un chariot élévateur, soulevez la cage de la palette.

Placez la machine sur un sol plat.

Distance min. du mur ou de tout autre équipement : Côté : 2 mètres. Arrière : 1 mètre.

Fixez la machine au sol avec 4 boulons à expansion.



Raccordements

Raccordement de l'air comprimé

Pression de ligne du compresseur : 12-14 bars.



Raccord de 1" pour réservoir sous pression.



Raccord d'air standard pour automate de gonflage.

Le robinet principal peut être installé sur l'arrivée d'air avant la cage.

Raccordement de l'alimentation

L'automate de gonflage et l'« Omega-Jet System » nécessitent 230 V.

FONCTIONNEMENT



Ouvrez la porte de la cage.
Faites rouler la roue à l'intérieur de la cage et placez-la sur les rouleaux avec la valve face à la porte latérale.



Fermez bien la porte.

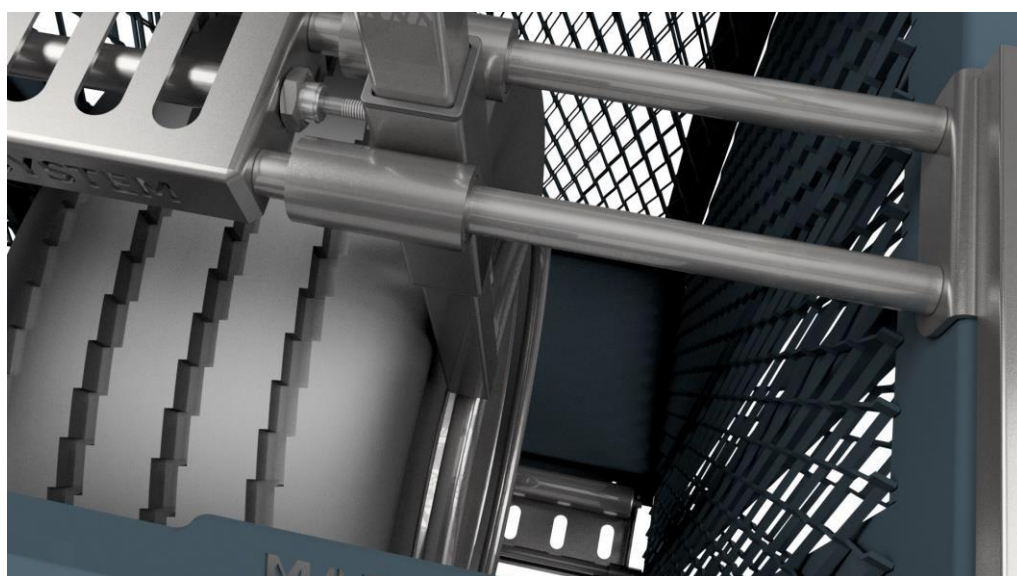


Ouvrez la porte latérale et montez le mamelon/raccord sur la valve.

Utilisez le panneau de commande pour régler l'Omega Jet System. Assurez-vous que le Jet Ring soit au milieu de la jante et poussez-le à fond contre le pneu. Le fonctionnement des commutateurs est indiqué par des flèches.

Soyez conscient du **risque d'écrasement en ajustant l'Omega Jet Ring.**

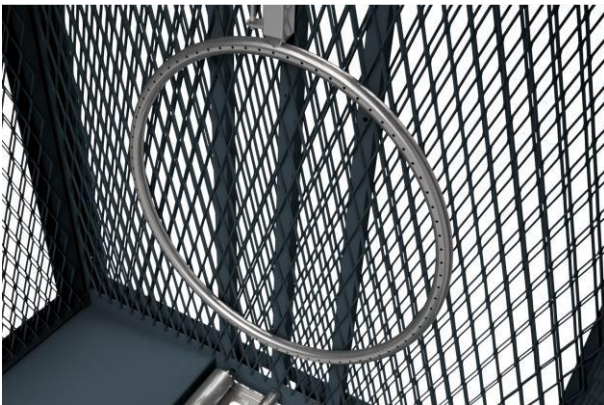
Effectuez le réglage uniquement avec les portes fermées.





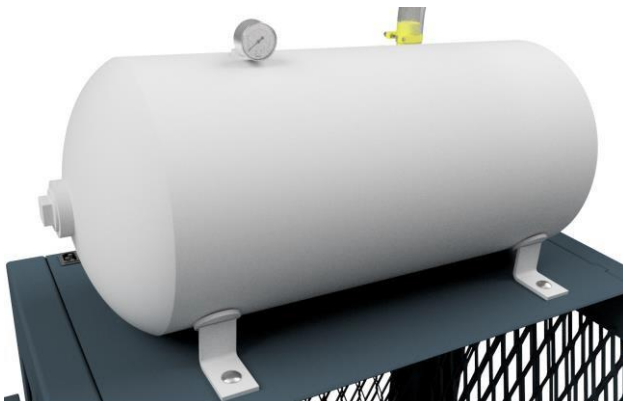
Activez l'automate de gonflage :

Voir le manuel pour PCI 900 – PCI 1200.



Si le pneu ne peut pas aspirer d'air, l'« Omega Jet Ring » est activé (version complète uniquement).

Voir le manuel de l'automate de gonflage PCI 900 – PCI 1200.



L'activation de l'« Omega Jet System » entraînera la libération de 50 litres d'air en moins de 2 secondes.

Portez une protection auditive homologuée !

Le réservoir sous pression doit être inspecté une fois par an !

Ouvrez la porte après la fin de la séquence de gonflage. Activez la pédale (A) en appuyant légèrement sur votre pied. Cela soulèvera le rouleau arrière (B) du système de déploiement et la roue roulera doucement hors de la cage de sécurité de gonflage.



La roue est maintenant prête pour l'équilibrage/le montage.

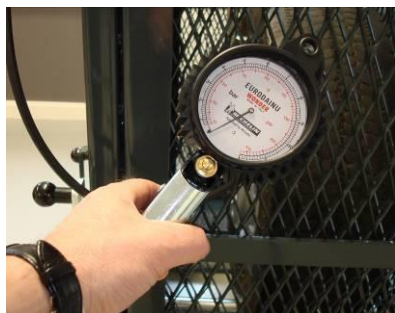
Niveau sonore

Le niveau sonore de cette machine peut occasionnellement dépasser 70 dB, lorsque l'« Omega Jet System » est utilisé.

En utilisant « Omega-Jet » : 110 dBA mesurés à une distance de 1 m de la machine. **Portez une protection auditive approuvée. Voir page 4.**

Caractéristiques spéciales et accessoires

La cage de sécurité de gonflage TBR1200 peut également être fournie sans automate de gonflage pour un gonflage manuel :



La cage de sécurité de gonflage TBR1200 peut être équipée de :

900 20 165	Système de déploiement avant
900 20 165	Système de déploiement arrière
900 20 200	Porte arrière
900 20 172	Porte coulissante, côté gauche
900 20 173	Porte coulissante, côté droit
100 09 120 +	Automate de gonflage PCI 900, 12 bars
100 12 120TBR	Automate de gonflage PCI 1200, 12 bars (avec Omega Jet)
950 55 020	Support PCI
400 00 129	Voyant d'avertissement
950 13 006	Système de vidage d'urgence
900 20 300	Omega Jet System, pneumatique
242 71 991	Kit de gonflage manuel Michelin
900 20 181	Kit de connexion pour connecter 2 cages
400 00 135	Alarme audible, sonore et témoin lumineux, rouge.

Normes pour les pièces intégrées

Pièces de montage
Pièces de machine
Pièces d'air
comprimé Poignées

Toutes les pièces ci-dessus sont fabriquées avec une résistance conforme aux **normes DIN, ISO, DS et BS.**

Maintenance

Nettoyage normal

AVERTISSEMENT ! NE JAMAIS nettoyer avec un nettoyeur haute pression !

Une vérification de l'intégrité et de l'état de sécurité au travail de la cage de sécurité doit être effectuée par du personnel compétent au moins une fois par an et après chaque éclatement/explosion de pneu à grande échelle.

Réparations

N'utilisez que du personnel qualifié pour toutes les tâches impliquant la réparation et la maintenance de cette machine.

AVERTISSEMENT !

Déconnectez l'air comprimé pendant la maintenance.

Graphiques

Veillez consulter le manuel d'utilisation du PCI 900 – PCI 1200.

Déclaration de conformité

FLEX1ONE A/S
Ladelundvej 37-39
DK – 6650 Brørup

Déclare que le produit suivant :



Type : AHCON TBR 1200

Art. n° : 150 03 100

N° de série : _____

Année de production : _____

– Répond à toutes les exigences pertinentes de la directive européenne Machines
2006/42/CE

– Les normes harmonisées suivantes ont été utilisées :

DS/EN ISO 13854:2019
DS/EN ISO 12100: 2011
DS/EN ISO 13857: 2019

– Les autres normes et spécifications techniques suivantes ont été utilisées :

DS/EN 12645: 2014

Date : 01/03/2019

Nom : Bo Møller

Underskrift:

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'BM', is written over the 'Underskrift:' label.

